

Научная статья

УДК 81'112

DOI: 10.18384/2949-5075-2025-2-69-83

ОПЫТ СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО АНАЛИЗА ЛЕКСИКИ ЭМОЦИЙ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО СЛОВА «НОСТАЛЬГИЯ» И ЕГО АНГЛИЙСКОГО ЭКВИВАЛЕНТА)

Сорокина Э. А., Тарасова О. Д.*

Государственный университет просвещения, г. Москва, Российская Федерация

*Корреспондирующий автор, e-mail: tarasovaod@mail.ru

Поступила в редакцию 07.11.2024

После доработки 04.12.2024

Принята к публикации 05.12.2024

Аннотация

Цель. Выявить особенности семантических структур слов «ностальгия» / “nostalgia”, функционирующих в русской и английской лингвокультурах.

Процедура и методы. Языковой материал собран по толковым, переводным, этимологическим словарям, по данным корпусов (British National Corpus и Национальный корпус русского языка), при этом была использована и база данных Google Books Ngram Viewer. Применялись сравнительный, сопоставительный, дефинитивный, корпусный, описательный методы анализа.

Результаты. По итогам исследования выявлены сходства и различия в оттенках значений семантических структур русского слова «ностальгия» и его английского эквивалента.

Теоретическая и/или практическая значимость. Практическая ценность проведённого исследования связана с потенциальными возможностями использования собранного теоретического и языкового материала в профессиональной деятельности переводчика, лексикографа, терминоведа, лексиколога, учителя иностранных языков.

Ключевые слова: заимствования, интерлексемы, интернационализмы, корпус, ностальгия, эмоции, этимология

Для цитирования:

Сорокина Э. А., Тарасова О. Д. Опыт сравнительно-сопоставительного анализа лексики эмоций (на материале русского слова «ностальгия» и его английского эквивалента) // Вопросы современной лингвистики. 2025. № 2. С. 69–83. <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2025-2-69-83>

Original research article

EXPERIENCE OF COMPARATIVE-CONTRASTIVE ANALYSIS OF THE VOCABULARY OF EMOTIONS (BASED ON THE RUSSIAN WORD “NOSTALGIA” AND ITS ENGLISH EQUIVALENT)

E. Sorokina, O. Tarasova*

Federal State University of Education, Moscow, Russian Federation

**Corresponding author, e-mail: tarasovaod@mail.ru*

Received by the editorial office 07.11.2024

Revised by the author 04.12.2024

Accepted for publication 05.12.2024

Abstract

Aim. To identify the features of the semantic structures of the words «ностальгия» / “nostalgia”, functioning in the Russian and English linguistic cultures.

Methodology. The language material was collected from explanatory, translation, etymological dictionaries, the English British National Corpus and the National Corpus of the Russian language, and the Google Books Ngram Viewer database was used. Comparative, contrastive, definitive, corpus, and descriptive methods of analysis were used.

Results. Based on the results of the study, similarities and differences in the shades of meaning of the semantic structures of the Russian word “nostalgiya” and its English equivalent were revealed.

Research implications. The practical value of the conducted research is connected with the potential possibilities of using the collected theoretical and linguistic material in the professional activities of a translator, lexicographer, terminologist, lexicologist, and teacher of foreign languages.

Keywords: loan words, interlexemes, internationalisms, corpus, nostalgia, emotions, etymology

For citation:

Sorokina, E. A. & Tarasova, O. D. (2025). Experience of comparative-contrastive analysis of the vocabulary of emotions (based on the Russian word “nostalgia” and its English equivalent). In: *Key Issues of Contemporary Linguistics*, 2, 69–83. <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2025-2-69-83>

Введение

Эмоциональная сфера издревле интересовала учёных. Мировой науке известны многие попытки дать определение понятию «эмоция» и классифицировать данное явление в философии, психологии, социологии, медицине и в других отраслях научного знания. В языкознании внимание к вербализации эмоций было связано с расцветом антрополингвистики, которая в центр исследования ставит человека, а также любую его деятельность, в том числе психическую реакцию индивида.

Несмотря на довольно широкое освещение темы эмоций в научно-исследовательских трудах, вопрос о соответствии наименований эмоциональных состояний в различных языках по-прежнему остро стоит перед учёными.

Актуальность рассматриваемого вопроса обусловлена важностью установления этно-специфических и общих черт в способах вербализации понятий в различных лингвокультурах. Сравнительные исследования такого рода способны дополнить сведения по особенностям специфики национальной лингвокультуры

ры. И при этом особую значимость приобретает изучение слов эмоциональной сферы, поскольку известно, что, несмотря на универсальность эмоций как таковых, одно и то же переживание может иметь некоторые отличительные особенности в проявлении у представителей разнотипных лингвокультур. Следует отметить и то, что часто интернациональная лексема, называющая ту или иную эмоцию, может иметь неодинаковое смысловое наполнение в разных лингвокультурах.

В нашей статье предпринята попытка сопоставить понимание интернациональной лексемы «ностальгия» в русской и в английской лингвокультурах, выявить сходства и различия в восприятии понятия, обозначенного данной лексемой.

Даже краткий обзор современной отечественной научной литературы позволяет говорить о том, что понятие, обозначенное словом «ностальгия», вызывает интерес у представителей разных отраслей научного знания. В современных науках накоплен достаточный опыт изучения феномена «ностальгия» в маркетинге (Д. А. Лашков¹, К. И. Шарафадина²), туризме (Е. Г. Мартьянова³), в философии (Л. В. Чеснокова⁴), в качестве

культурного (А. В. Головань⁵), социального (В. В. Кузеванова⁶), психологического явления (М. С. Сороцкий⁷).

При лингвистическом подходе к пониманию понятия *ностальгия* можно выделить следующие направления исследований: *ностальгия по советскому времени* – в пространстве интернета (Ю. А. Говорухина, П. П. Каминский, В. А. Суханов⁸), в медийных текстах (Т. В. Шмелева⁹); *ностальгия в произведениях художественной литературы* – в творчестве И. А. Бунина (Е. А. Попова¹⁰), Дж. Пристли (Ю. В. Чернова¹¹), в литературе, созданной славянскими писате-

ник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2022. № 4 (37). С. 65–70. DOI: 10.36809/2309-9380-2022-37-65-70.

⁵ Головань А. В. Ностальгия как культурный феномен: дискурсы прошлого в модерне и постмодерне // Научные высказывания. 2024. № 8 (55). С. 14–20.

⁶ Кузеванова В. В. Социологические аспекты социальной ностальгии // Научный журнал Дискурс. 2018. № 11 (25). С. 141–146.

⁷ Сороцкий М. С. Метаморфозы уныния: меланхолия, сплин, хандра, ностальгия // Гуманитарные ведомости ТГПУ им. Л. Н. Толстого. 2016. № 1 (17). С. 48–56.

⁸ Говорухина Ю. А., Каминский П. П., Суханов В. А. Ностальгия по советскому в пространстве Интернета: самоорганизующаяся ностальгия // Ностальгия по советскому / отв. ред. З. И. Резанова. Томск: Томский государственный университет, 2011. С. 438–448.

⁹ Шмелева Т. В. Ностальгия как культурообразующий смысл современной российской жизни // Ностальгия по советскому / отв. ред. З. И. Резанова. Томск: Томский государственный университет, 2011. С. 72–82.

¹⁰ Попова Е. А. «Ностальгия» в индивидуально-авторской картине мира И. А. Бунина // VI Семеновские чтения: наследие П. П. Семенова-Тян-Шанского и современная наука: материалы Международной научной конференции, посвященной 190-летию со дня рождения П. П. Семенова-Тян-Шанского (Липецк, 19–20 мая 2017 г.). Липецк: ЛГПУ имени П. П. Семенова-Тян-Шанского, 2017. С. 334–337.

¹¹ Чернова Ю. В. Ностальгия по «старой доброй Англии» в романах Дж. Б. Пристли «Добрые друзья» и «Дядя Ник и варьете» // Международный журнал исследований культуры. 2019. № 3 (36). С. 50–56. DOI: 10.24411/2079-1100-2019-00033.

¹ Лашков Д. А. Ностальгический маркетинг как способ привлечения и удержания потенциальных потребителей // Молодой ученый. 2023. № 24 (471). С. 181–184.

² Шарафадина К. И. Синдром ностальгии по державности в рекламно-номинаторских приоритетах Санкт-Петербурга // Реклама и PR в России: современное состояние и перспективы развития: материалы XII Всероссийской научно-практической конференции (Санкт-Петербург, 12 февраля 2015 г.). СПб.: СПбГУП, 2015. С. 78–80.

³ Мартьянова Е. Г. Ностальгический туризм как одно из перспективных направлений этнокультурного туризма (на примере Тульской области) // Развитие туризма и туристской деятельности в России и за рубежом: сборник научных трудов по материалам I Международной научно-практической конференции (Нижний Новгород, 31 октября 2016 г.). Нижний Новгород: Профессиональная наука, 2016. С. 39–65.

⁴ Чеснокова Л. В. Тоска по дому и тяга к странствиям как два полюса человеческого бытия // Вест-

лями-эмигрантами (Л. В. Первушина¹); *ностальгия в разных культурах* – в русской ментальности (З. П. Табакова²), в удмуртской лингвокультуре (Т. Р. Душенкова³), в англоязычном веб-мультсериале (Д. М. Турунов, К. Е. Кузьменкова⁴), в британском прогрессив-роке (Е. А. Савицкая⁵).

Научная новизна данной работы заключается в проведении сравнительно-сопоставительного исследования функционирования слов «ностальгия» / «nostalgia» в русском и английском языках в диахроническом аспекте.

Объектом исследования явились интернациональные лексемы «ностальгия» и «nostalgia» в русской и в английской культурах соответственно. Предметом исследования является сравнительно-сопоставительный анализ семантической структуры русской и английской лексем «ностальгия» / «nostalgia» с учётом их диахронического развития.

К вопросу о проблеме заимствования

Известно, что взаимодействие народов между собой, контакты стран существенно способствуют развитию лексического фонда языков, обогащая их новыми словами, или заимствованиями. На данный момент однозначной позиции так и не выработано, насколько полезны или вредны заимствования для языка в целом [1, с. 124]. Однако очевидно, что идея крайнего пуризма однозначно бесперспективна, поскольку языковые контакты – это естественный процесс, на который невозможно оказать влияние. Тем не менее защита родного языка и попытка регуляции проникновения чрезмерного количества заимствований является вполне современной задачей лингвоэкологии, в русле которой в настоящее время пишется большое количество научных работ [2, с. 51]. Непрерывная языковая коммуникация между государствами и их представителями приводит к расширению фонда интернационализмов, которые способствуют межъязыковому пониманию, укреплению международных связей и развитию науки и техники.

В настоящее время известны многочисленные определения, которыми объясняется понятие «интернационализм». В качестве рабочего нами используется такое: интернационализмы представляют собой слова единого происхождения (чаще всего греческого или латинского), сосуществующие в разных языках вне зависимости от того, насколько близки или далеки их семантические характеристики. Критериями интернациональных слов являются сходство в графическом и фонетическом оформлении либо в одном из них, совпадение в одном или нескольких из основных значений⁶.

Многими лингвистами отмечается, что интернационализмы характеризуют-

¹ Первушина Л. В. Ностальгия как творческий импульс в произведениях славянских писателей-эмигрантов в США // Вестник Минского государственного лингвистического университета. Серия 1: Филология. 2018. № 1 (92). С. 125–132.

² Табакова З. П. Концепт *ностальгия* в русской ментальности // Естественно-гуманитарные исследования. 2017. № 18 (4). С. 49–55.

³ Душенкова Т. Р. Ностальгия и тоска в удмуртской лингвокультуре: к постановке вопроса // Национальные культуры Урала. Традиционная народная культура в современном полиэтничном пространстве: материалы XI Всероссийской научно-практической конференции (Екатеринбург, 08 октября 2015 г.). Екатеринбург: Центр традиционной народной культуры Среднего Урала, 2015. С. 30–38.

⁴ Турунов Д. М., Кузьменкова К. Е. Переосмысление концепции ностальгии в веб-мультсериале «Интерфейс» // Научные школы. Молодежь в науке и культуре XXI века: материалы XXII Международного научно-творческого форума (Челябинск, 14–15 ноября 2023 г.). Челябинск: Челябинский государственный институт культуры, 2023. С. 260–262.

⁵ Савицкая Е. А. Меланхолия и ностальгия в британском прогрессив-роке // Художественная культура. 2022. № 4 (43). С. 396–427. DOI: 10.51678/2226-0072-2022-4-396-427.

⁶ Интернационализмы. Большой энциклопедический словарь // Портал SLOVARonline. URL: <https://rus-big-enc-dict.slovaronline.com/25785-ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗМЫ> (дата обращения: 27.10.2024).

ся распространённостью более чем в двух языках [см., напр., 3, с. 33].

Известно, что по причинам как лингвистическим, так и экстралингвистическим значения интернационализмов могут претерпевать семантические изменения в принимающих языках: например, такие как расширение и сужение значения, специализация значения и обобщение, метафорический и метонимический переносы, получение новых коннотативных (мелиоративный, пейоративный) оттенков значения. Многие лингвисты усматривают такую тенденцию в связи со «всеобщей переоценкой ценностей»: изменение отрицательной коннотации на нейтральную или положительную. Так, исследователь Л. П. Лобковская считает, что это связано с тем, что при вхождении в язык-акцептор слово априори «чуждо» языку и поэтому обладает отрицательной стилистической окраской вне зависимости от его изначального денотативного значения [4, с. 137–138].

В современной лексикологии установлено, что интернациональной лексике отводится особая роль в языке как словам, номинирующим важнейшие понятия мировой культуры, способствующим межкультурной коммуникации.

Понятие «ностальгия» в русской лингвокультуре

Слово «ностальгия» относится к интернациональной лексике, поскольку присутствует в лексике многих языков, например, *nostalgia* (англ.) – *Nostalgie* (нем.) – *Nostalgie* (фр.) – *nostalgia* (итал.).

Согласно Большому толковому словарю русского языка под редакцией С. А. Кузнецова, лексема *ностальгия* имеет два значения: 1. *книжн.* тоска по родине, по родному дому; 2. по чему. *разг.* тоска о прошлом, о пережитом, об утраченном¹.

¹ Ностальгия. Большой толковый словарь русского языка [Электронный ресурс] // Грамота: [сайт]. URL: [https://gramota.ru/poisk?query=ностальгия&mode=slovari&dicts\[\]=42](https://gramota.ru/poisk?query=ностальгия&mode=slovari&dicts[]=42) (дата обращения: 22.10.2024).

Данная лексема может функционировать как термин. Например, Толковый словарь психиатрических терминов определяет её как «болезненное чувство тоски по родине, принимающее иногда форму тяжелого невротического или психотического состояния, протекающего с гипотимией, бессонницей»².

Обращает на себя внимание тот факт, что часто лексикографические определения даются через другую эмоцию – вербализованную русским словом *тоска*. Необходимо подчеркнуть, что данная русская лексема не имеет полного эквивалента в английском языке. Как замечает А. Д. Шмелев, русскоязычное слово обладает национальной специфичностью [5, с. 31]. Это позволяет предположить, что русская «ностальгия» не может рассматриваться тождественной англоязычной.

Отметим, что в философских словарях «ностальгия» противопоставляется *надежде* и *благодарности*, отличается от *сожаления*³. Это явление трактуется как «комплекс устойчивых долговременных негативных психических переживаний экзистенциального характера» и «сочетается с состоянием одиночества, *грусти*, ощущением взаимной *отчужденности*»⁴. В философском понимании *ностальгия* может быть соотнесена с такими эмоциональными состояниями, как *сожаление*, *грусть*, *отчуждённость*, и имеет отрицательную коннотацию.

Этимологические словари не дают никакой информации, кроме того, что слово происходит от греч. *nostos* – «воз-

² Ностальгия. Толковый словарь психиатрических терминов [Электронный ресурс] // GUFO: [сайт]. URL: https://gufo.me/dict/psychiatry_terms/Ностальгия (дата обращения: 10.09.2024).

³ Ностальгия. Философский словарь Спонвиля [Электронный ресурс] // Академик: [сайт]. URL: https://philosophy_sponville.academic.ru/1243/Ностальгия (дата обращения: 25.09.2024).

⁴ Ностальгия. Новейший философский словарь [Электронный ресурс] // Академик: [сайт]. URL: https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_new_philosophy/836/НОСТАЛЬГИЯ (дата обращения: 15.10.2024).

вращение домой», algos – «боль». Эти данные позволяют судить об изначальном значении в греческом языке, которое полностью было передано на русский язык через значение «тоска по родине», и можно заключить, что именно оно было первичным при заимствовании.

Для получения дополнительной информации о первых зафиксированных значениях лексемы «ностальгия» обратимся к ресурсу Google Books Ngram Viewer, который представляет собой базу данных оцифрованных печатных изданий с XVI в. по 2020 г. (см. рис. 1).

Полученные результаты анализа ресурса указывают на то, что слово «ностальгия» появилось в русской лексике ближе к 1920 г., и присутствие его отмечено небольшим количеством примеров. Самое раннее доступное к просмотру печатное издание датируется 1937 г. Это журнал «Театр», где «ностальгия» имеет значение «тоска по прошлому»: «грызет

их ностальгия о юности этого театра», «ностальгия по старой оперетте»¹.

Скорее всего, появление слова «ностальгия» в печатных изданиях связано с первой волной эмиграции интеллигенции (в том числе – писателей) после известных событий 1917 г. Находясь за рубежом, представители русской культуры обрели свободу самовыражения, с одной стороны, а с другой стороны – чувство тоски по Родине и невозможность вернуться усложнили их жизнь. Всё это воплотилось в многочисленных произведениях, что повлияло на подъём русской литературы зарубежья.

Но с 70-х гг. XX в. начался резкий рост числа употреблений рассматриваемой лексемы вплоть до 2004 г. После чего произошло падение числа словоупотреблений; повторный подъём начался примерно в 2015 г.

Дальнейший резкий подъём 1970-х гг. использования слова, возможно, связан с

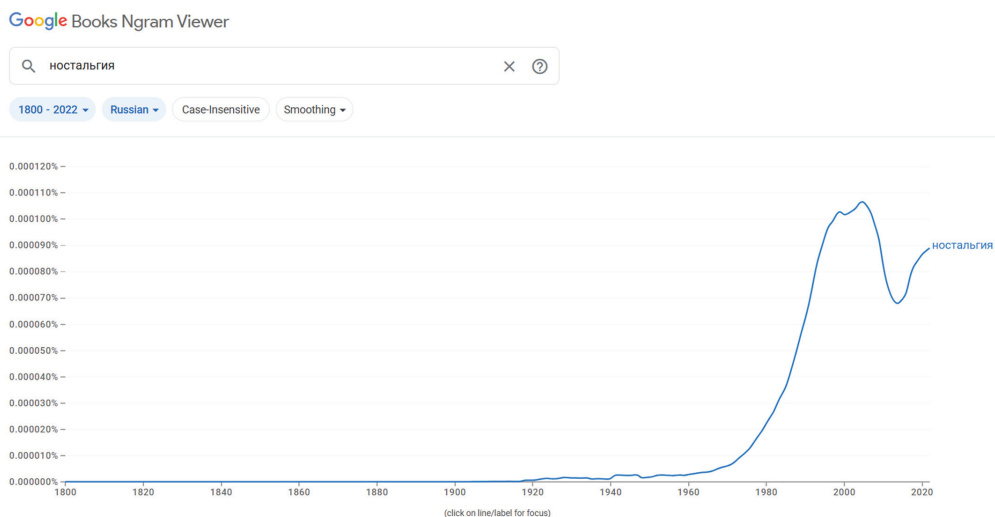


Рис. 1 / Fig. 1. График фиксации лексемы «ностальгия» в оцифрованных печатных изданиях с XVI в. по 2020 г. / Graph of the fixation of the lexeme “ностальгия” (nostalgiya) in digitalized printed publications from the 16th century to 2020

Источник: Google Books Ngram Viewer: [Электронный ресурс]. URL: <https://books.google.com/ngrams> (дата обращения: 01.10.2024).

¹ Театр. Ежемесячный журнал театрального творчества и критики [Электронный ресурс]. URL: <https://clck.ru/3LxFAC> (дата обращения: 02.10.2024).

третьей волной эмиграции. Известно, что этот период в русской литературе характеризуется строгой цензурой, и использование слова «ностальгия» в значении «тоска по Родине», по всей видимости, соответствовало советской идеологии, повышало ценность России в глазах читателя. Так, например, в базе данных ресурса имеется упоминание фильма «Ностальгия» Андрея Тарковского, который был снят в 1983 г. в Италии, и в котором режиссёр попытался раскрыть понятие *самобытной русской ностальгии*.

Знаменательно, что во многих источниках 1970–1980-х гг. происходят попытки дать определение понятию «ностальгия», проследить изменения в его значении. Так, в журнале «Русская речь» (1976) указано, что традиционно *ностальгия* – «тоска по родине», но в связи с недавними семантическими изменениями «новоприобретенный показатель синтаксической связи “по” таит в себе в конечном счете и возможность присоединения самых разных слов и словосочетаний»¹.

В книге «Трудности русского языка (справочник журналиста)» (1981) ставится вопрос о соотношении понятий *тоска* и *ностальгия*: «слово “ностальгия”, обозначающая видовое понятие, не синонимично слову *тоска*»².

В справочном пособии по произношению, ударению и словоупотреблению «Правильно ли мы говорим по-русски?» (1980) Л. И. Скворцов дефинирует *ностальгию* прежде всего как тоску по Родине и указывает на переносное значение «печаль по прошлому»³.

Впрочем, в изданиях данного периода «ностальгия» в первом значении также

встречается. Так, в книге воспоминаний «Человек с двойным дном» А. Глезера (1979) находим: «Уже заранее в их сердцах, как у автора этих строк, возникает, рождается злая, как мачеха, *ностальгия*. Но уезжают. *Ностальгия* по России. *Ностальгия* у еврея»⁴.

При обращении к последним изданиям, доступным для просмотра в данной базе, обнаруживается, что лексема в настоящее время часто используется в заголовках книг: «*Ностальгия* (Записки детдомовца)» (Н. М. Николаев, 2019)⁵, «*Ностальгия* по самому себе» (Э. Арзунян, 2021)⁶, «*Ностальгия* по двадцатым» (Ю. Елисеев, 2020)⁷, «*Ностальгия* по моей Родине на материке. ГУЛАГ. Воркута и моя Родина» (В. Герун, 2022)⁸.

В данном ресурсе нами были отмечены такие значения у лексемы *ностальгия*, как «тоска по родине», «тоска по прошлому». Отметим, что первые употребления данной лексемы в русскоязычных источниках не были связаны с психологией и психиатрией, т. е. специального терминологического (профессионального) значения не обнаружено.

Понятие “nostalgia” в английской лингвокультуре

Для уточнения значения английского эквивалента “nostalgia” обратимся к толковым словарям. Заметим, что нас интересует британский вариант английского языка.

¹ Читатели обсуждают и уточняют. *Ностальгия* // Русская речь. 1976. № 1. С. 144–145.

² Трудности русского языка (справочник журналиста) / под ред. Л. И. Рахмановой; авт.-сост. В. Н. Вакуров, Л. И. Рахманова, И. В. Толстой, Н. И. Формановская. М.: Издательство МГУ, 1981. С. 220.

³ Скворцов Л. И. Правильно ли мы говорим по-русски? М.: Знание, 1980. С. 163.

⁴ Глезер А. Человек с двойным дном (книга воспоминаний). Париж: Третья волна, 1979. С. 209.

⁵ Николаев Н. М. *Ностальгия* (Записки детдомовца). М.: Прометей, 2019. 110 с.

⁶ Арзунян Э. *Ностальгия по самому себе*: сборник эссе. СПб.: Реноме, 2021. 372 с.

⁷ Елисеев Ю. П. *Ностальгия по двадцатым* [Электронный ресурс]. URL: <https://www.litres.ru/book/uriy-eliseev-22882091/nostalgiya-po-dvadcatym-57337813/chitatat-onlayn> (дата обращения: 25.09.2024).

⁸ Герун В. *Ностальгия по моей Родине на материке. ГУЛАГ. Воркута и моя Родина*. Екатеринбург: Ridero, 2019. 82 с.

Словарь английского языка Collins English Dictionary даёт следующие дефиниции: 1. сильное желание вернуть прошлые обстоятельства, события и т. д. (*a yearning for the return of past circumstances, events, etc*); 2. пробуждение этой эмоции, как в книге, фильме и т. д. (*the evocation of this emotion, as in a book, film, etc*); 3. тоска по дому или семье (*longing for home or family; homesickness*)¹.

Установлено, что в сравнении с русским словом «ностальгия» у англоязычного “nostalgia” появляется ещё одно значение (2) – это вызов чувства *ностальгии*, и акцент сделан на объектах, которые могут стать источником этого переживания. Думается, что данное значение соотносится с американским: “something that evokes nostalgia” (что-то, что вызывает ностальгию)². Примерами могут послужить “an evening of TV nostalgia” (вечер телевизионной ностальгии), “the books are not nostalgia” (книги – не ностальгия).

Другие англоязычные толковые словари дают более краткие определения: «чувство удовольствия, а также лёгкая грусть, когда думаешь о вещах, произошедших в прошлом» (*a feeling of pleasure and also slight sadness when you think about things that happened in the past*)³, «грустное чувство, смешанное с удовольствием, когда вы думаете о счастливых временах в прошлом» (*a sad feeling mixed with pleasure when you think of happy times in the past*)⁴.

Обращает на себя внимание тот факт, что в обоих случаях наряду с негативным чувством грусти (*sadness, a sad feeling*) появляется положительное чувство – удовольствие (*pleasure*).

В первом определении *грусть* становится лёгкой и светлой (*slight sadness*), значение слова “nostalgia” приобретает более позитивный оттенок. В английской языковой картине мира «ностальгия» дефинируется через *yearning* (томление), *longing* (тоска), *sadness* (грусть) и *pleasure* (удовольствие), что указывает на достаточно сложную эмоцию, включающую в себя смешанные и противоречивые переживания.

Заметим, что эмоциональное переживание «ностальгия» в русском языке не относится к положительному, в отличие от английского языка. Впрочем, объект *ностальгии* в значении «тоска по прошлому», действительно, связан с выдвижением позитивных моментов на передний план и умалением негатива прошлого [6, с. 209–210].

Сопоставительный анализ лексем по корпусам

Обратимся к Национальному корпусу русского языка⁵ и Британскому национальному корпусу (BNC)⁶.

В основном корпусе НКРЯ нами были обнаружены следующие значения:

– Тоска по прошлому и по Родине как негативное переживание: «белые генералы и офицеры, которые, измученные *ностальгией* и нуждой, подписали пропагандистско-покаянные письма», «Советский стиль, искусственно поддерживающий в обществе губительную в моральном плане *ностальгию* по Совдепии», «в которой я играю немку-эмигрантку в Америке, играю безысходную

¹ Nostalgia [Электронный ресурс] // Collins English Dictionary: [сайт]. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/nostalgia> (дата обращения: 25.09.2024).

² Nostalgia [Электронный ресурс] // Merriam-Webster dictionary: [сайт]. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/nostalgia> (дата обращения: 20.09.2024).

³ Nostalgia [Электронный ресурс] // Cambridge dictionary: [сайт]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/nostalgia> (дата обращения: 01.10.2024).

⁴ Nostalgia noun [Электронный ресурс] // Oxford Learner's Dictionaries: [сайт]. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/nostalgia?q=nostalgia> (дата обращения: 17.10.2024).

⁵ Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 15.10.2024).

⁶ British National Corpus [Электронный ресурс]. URL: <https://www.english-corpora.org/bnc> (дата обращения: 25.09.2024).

ностальгию», «в самый раз показать, как жалка участь беглеца, как терзает душу *ностальгия*». В предложенных примерах прилагательные и глаголы, находящиеся в окружении исследуемого слова, обладают негативной коннотацией.

– Тоска по прошлому как частично позитивное переживание (редкие примеры): «в аптечных дозах *ностальгия* вдохновляет, как это было с “Бегом”, в больших – уничтожает, как мышьяк, тому примеров масса», «Штрихи его карандаша легли тонкой вуалью и создали атмосферу светлой печали и *ностальгии* о минувшем». Понятие «светлой печали», которое ставится автором в один ряд с *ностальгией*, говорит нам о том, что эти переживания могут быть схожи в данном контексте. Светлая печаль указывает на наличие семы радости, так как согласно словарю Д. Н. Ушакова «светлый» имеет переносное значение «радостный, веселый, ничем не омраченный, приятный (книжн., поэт.)»¹.

Толковые словари русского языка односторонне рассматривают *ностальгию* как негативное переживание. В текстах были отмечены примеры употребления данной лексемы в частично положительном ключе. Возможно, это связано с большим влиянием английского языка на другие и проникновением не только слов, но и мировоззрения в русскую культуру. Также это может быть обусловлено тем, что изучаемые лексемы являются интернациональными, отсюда и понимание их сути как идентичных.

Были отмечены случаи употребления изучаемой лексемы в абсолютно положительном ключе в статьях, посвящённых маркетингу. В статье «Как чувство *ностальгии* помогает бренду продвигать свой продукт» в блоге компании Тинькофф утверждается, что *ностальгия* вызывает «приятные воспоминания о прошлом, улыбку на лице и желание по-

чувствовать давно забытые ощущения», и рассказывается об эффективности «ностальгического маркетинга»².

В другой статье «Ностальгия как способ воздействия на потребителей в дизайне рекламы» авторы определяют *ностальгию* как сентиментальное чувство стремления к несбыточному счастью. Несмотря на то, что в статье признаётся, что *ностальгия* – это *тоска* по прошлому, тем не менее предлагается «стимулировать тоскливое желание», привлекая аудиторию на «сентиментальном и эмоциональном уровнях». Наблюдается влияние зарубежного опыта: приводятся цитаты из работы английского исследователя, который говорит о позитивном влиянии *ностальгии* на человека: *ностальгия* вызывает положительные эмоции счастья, уверенности и оптимизма, способна улучшить настроение, когда человек подавлен. Таким образом, можно сделать вывод о влиянии английского понимания *ностальгии* на русскую языковую картину мира [7, с. 72].

Исследуя аудиорекламу и её языковые возможности влияния и манипулирования слушателями, Л. В. Судина, обращаясь к эмоциям, вызванным у потенциальных потребителей, ставит в один ряд с *ностальгией* такие положительные эмоции, как *радость*, *уверенность*, *гордость*, *воодушевление*, что даёт основание сделать вывод о мелиоративной коннотации исследуемой лексемы [8, с. 556].

А. С. Чикишева, рассматривая феномен *ностальгии* в культурологии многоаспектно, выделяет шесть возможных определений, одно из которых сводится к пониманию данного явления как «эстетической метафоры». В подобном взгляде на *ностальгию* наблюдаются высокая оценка прошлого как чего-то красивого и противопоставление традиций новиз-

¹ Светлый [Электронный ресурс] // Словарь Ушакова: [сайт]. URL: <https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=68310> (дата обращения: 10.09.2024).

² Голенкова М. Как чувство ностальгии помогает бренду продвигать свой продукт [Электронный ресурс] // Бизнес-секреты: [сайт]. URL: <https://secrets.tinkoff.ru/blogi-kompanij/nostalgiya-i-brening> (дата обращения: 15.10.2024).

не, новаторству [9]. Именно этот подход применяется в маркетинге: образы прошлого используются для придания большей привлекательности товарам и услугам.

Помимо очевидной семантической связи *ностальгии* с другими эмоциями (*тоска*), также отмечается её соотношение с желанием, мечтой, с одной стороны, с памятью и воспоминаниями и, соответственно, рефлексией (от лат. «возвращение назад»), с другой [10, с. 699].

На наш взгляд, в современном значении изучаемой лексемы именно эта ассоциация с воспоминаниями акцентируется, привнося положительную коннотацию. Подтверждение находим в работе Махмуда Ага Мунира [11, с. 84], посвящённой российской интернет-рекламе, где автор пишет об эпитетах, «вызывающих *ностальгию* / *воспоминания*», давая данные лексемы через косую черту.

Обратившись к словарям, находим, что для русской лексемы «ностальгия» в качестве синонима предложено словосочетание «тоска по родине»¹, в то время как для английского «*nostalgia*» синонимичный ряд представлен гораздо многочисленнее: *reminiscence*, *longing*, *regret*, *pinning*, *yearning*, *remembrance*, *homesickness*, *wistfulness*, *regretfulness*, *bittersweet memory*, *languishing*, *remorse*².

Английские синонимы могут быть распределены по группам согласно оттенкам их значения. Наблюдается связь «*nostalgia*» с *воспоминанием* (*reminiscence*, *remembrance*, *bittersweet memory*), с *тоской*, *томлением* (*longing*, *pinning*, *yearning*, *homesickness*, *languishing*, *wistfulness*), с *сожалением* (*regretfulness*, *remorse*, *regret*).

Заметим, что общим синонимом является «тоска», а значения «воспомина-

ние» и «сожаление» присущи английской лингвокультуре, что вновь даёт нам возможность сделать вывод о влиянии английского языка на русский: значение воспоминания в упомянутых выше примерах привнесено в маркетинг из другого языка. Следует обратить внимание, что в английском языке все синонимы обладают либо нейтральной коннотацией (*reminiscence*, *remembrance*), либо смешанной (*bittersweet memory* – горько-сладкое воспоминание), но в большинстве своём отрицательной (*wistfulness*, *remorse* и пр.).

В Британском национальном корпусе представлены примеры, в которых отмечены значения лексемы «*nostalgia*» как положительного, так и отрицательного переживания.

– Тоска по прошлому и по Родине как негативное переживание: *She paused, surprised by the wave of pain and nostalgia that passed through her at the mention of the name, leaving her weak and trembling; what kind of programme could be derived from their aching nostalgia for a working-class world that was slipping away?; America was built on this kind of distress and its culture was enriched by literature and songs full of nostalgia, yearning and grief.* Здесь можно заметить сближение *ностальгии* с болью (*pain*), тоской (*yearning*), горем (*grief*).

– Тоска по прошлому как полностью позитивная эмоция (встречается реже): *It was a magical evening of pure nostalgia enjoyed by an audience from nine to 90 years of age.*

– Тоска по прошлому как частично позитивное переживание: *The fall, identified for so long with a sweet, sad nostalgia, a magnificence of gold and crimson under startling blue skies, became for us a nightmare; You don't realize that nostalgia is addictive. The pleasure it gives is rapidly subsumed by emotions that squeeze the heart.*

Следует заметить, что в английском языке наблюдается примерно одинаковое использование изучаемой лексемы как в негативном, так и в позитивном значении (частично или полностью), в то время как

¹ Ностальгия // Словарь синонимов русского языка: практический справочник [Электронный ресурс]. URL: <http://rus-yaz.niv.ru/doc/synonyms-aleksandrova/fc/slovar-205-8.htm#zag-16507> (дата обращения: 22.10.2024).

² См. ранее: *Nostalgia* // Cambridge dictionary; *Nostalgia* // Collins English Dictionary.

в русском языке преобладает отрицательная коннотация.

Тем не менее ощущается тенденция к пониманию данного переживания как положительного, о чём свидетельствует статья из англоязычной Википедии, утверждающая, что *ностальгия* (*nostalgia*) – это независимая и даже положительная эмоция, имеющая важные психологические функции, такие как улучшение настроения, увеличение социальных связей, повышение самоуважения, предоставление экзистенциального смысла, сохранение культурного наследия, содействие психологическому росту¹.

Подобное отношение к изучаемому явлению находим и в других современных источниках, а именно в английских статьях из области психологии. В одном из подобных трудов признаётся, что *ностальгия* способна вызвать как положительные чувства, так и отрицательные: “contain strong themes of belonging and reference positive emotions like happiness and joy, but also negative emotions like sadness and yearning”. Однако утверждается, что в целом влияние на эмоциональное состояние в основном положительное [12].

Авторы другой статьи “Nostalgia, reflection, brooding: Psychological benefits and autobiographical memory functions” выражают схожую точку зрения, описывая *ностальгию* (*nostalgia*) как смешанную эмоцию, при этом более положительную (влекущую за собой нежность, теплоту, удовлетворение и радость), чем отрицательную (влекущую за собой тоску и печаль): “a sentimental longing or wistful affection for the past, a bittersweet emotion, albeit more positive (entailing tenderness, warmth, contentment, and joy) than negative (entailing missing and sadness)”. Отмечается, что *ностальгия* оказывает позитивный эффект, вызывая чувство собственного достоинства, чувство связи между прошлым и настоящим «я», опти-

мизм, чувство принадлежности и принятия [13].

По данным исследования М. П. Мурашовой, в русском языке существует закономерность использования лексемы «ностальгия» в сочетании с прилагательным «русский» и с местоимением первого лица множественного числа, что отличает её от английского эквивалента «nostalgia». Вслед за автором мы считаем, что этот показатель позволяет отнести её к коллективным эмоциям. Интересно, что в английских примерах использования лексемы «nostalgia» отмечается чувство общности нации, но это происходит большей частью за счёт обращения к прецедентным именам, которые формируют культурную память народа [14, с. 111].

В отличие от русскоязычной лексемы, этимологический словарь английского языка Online etymology dictionary² позволяет проследить судьбу её английского эквивалента “nostalgia”.

Слово впервые было упомянуто в 1688 г. в диссертации учёным Иоганном Хофером в качестве перевода немецкого *heimweh* «тоска по дому» (*home + woe*).

В 1726 г. лексема появилась в английском языке в качестве медицинского термина и обозначала болезнь: “morbidity longing to return to one's home or native country, severe homesickness” (болезненное желание вернуться домой или в родную страну, сильная тоска по дому).

С 1745 г. французское слово *nostalgie* вошло в медицинские руководства французской армии в качестве термина, и первоначально болезнь считалась свойственной швейцарским военным. К 1830 гг. слово использовалось в английском языке для обозначения любой сильной тоски по дому: у моряков, каторжников, африканских рабов и пр. Это был в основном военно-медицинский диагноз, который считался серьёзной медицинской проблемой во время Гражданской войны в США.

¹ Nostalgia [Электронный ресурс] // Wikipedia: [сайт]. URL: <https://en.wikipedia.org/wiki/Nostalgia> (дата обращения: 25.09.2024).

² Nostalgia // Online Etymology Dictionary. URL: <https://www.etymonline.com/word/nostalgia> (дата обращения: 22.09.2024).

Переносный смысл, который в настоящее время является основным, “wistful yearning for the past” (тоскливое томление по прошлому) зафиксирован к 1920 г., возможно, из-за такого использования слова во французской литературе. Тоска по далёкому месту обязательно подразумевала разделение во времени.

График употребления слова “nostalgia”, построенный ресурсом Google Books Ngram Viewer, указывает на то, что лексема существовала с начала XIX в., но использовалась редко (см. рис. 2). Рост использования наблюдается с 1920 г. и стабильно идёт до 2018 г. Далее до настоящего времени подъём не наблюдается, и употребление сохраняется на том же уровне.

По всей видимости, до 1920 г. использовался медицинский термин в узкоспециальной литературе, отсюда и низкие показатели на графике; после этого в английском языке слово начинает использоваться в общепотребительном

значении и, вероятно, поэтому растёт его употребление в печатных источниках.

Первые печатные издания, доступные для просмотра в Google Books Ngram Viewer, относятся к XIX в. (в основном середина-конец XIX в.) и дают множество примеров использования “nostalgia” в качестве медицинского термина: “the *nostalgia*, or that longing desire for particular places which affects the mind and the health of the patient” (1855), “In the Army of the Moselle, and in Napoleon's Alpine Army, the terrible ravages of suicide among the young Bretons affected with *nostalgia* have been recorded” (1898), “a very singular malady, *nostalgia*, or homesickness” (1874).

Изучаемый материал показывает, что исследуемая лексема описывается как заболевание, которое воздействует на здоровье и сознание пациента и может стать причиной суицида.

Говоря о новейших печатных источниках, в которых наблюдается употребление слова, можно заметить схожую с

Google Books Ngram Viewer

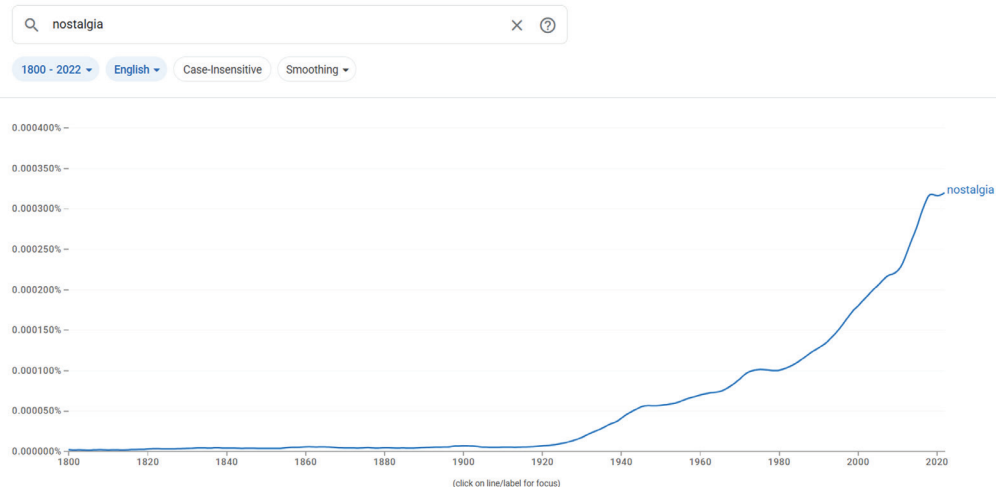


Рис. 2 / Fig. 2. График фиксации лексемы “nostalgia” в оцифрованных печатных изданиях с XVI в. по 2020 г. / Graph of the fixation of the lexeme “nostalgia” in digitalized printed publications from the 16th century to 2020

Источник: Google Books Ngram Viewer: [Электронный ресурс]. URL: <https://books.google.com/ngrams> (дата обращения: 01.10.2024).

русским языком тенденцию – использование лексемы в названиях книг: “Screening American Nostalgia, Essays on Pop Culture Constructions of Past Times” (2021)¹; “Nostalgia. Notes on Love, Heartbreak, & Hope.” (2020)²; “Netflix Nostalgia. Streaming the Past on Demand” (2019)³.

На наш взгляд, подобное использование лексем «ностальгия» и “nostalgia” в XXI в. позволяет говорить о высокой значимости данного эмоционального переживания (с аксиологической точки зрения) для представителей лингвокультур.

Заключение

Проведённое сопоставительное исследование позволяет сделать выводы об общих и специфических чертах понятия «ностальгия» в русском и английском языках.

К чертам сходства можно отнести следующие:

1. Одинаковая значимость эмоционального переживания «ностальгия» для русской и английской лингвокультур в XXI в., на что указывают многочисленные книги с заголовками *ностальгия* – *nostalgia*.

2. Сходство проявляется и в том, что первая фиксация слов *ностальгия* – *nostalgia* по времени совпадает: лексемы появляются в начале XX в. Согласно графикам ресурса Google Books Ngram Viewer, в обеих лингвокультурах заметный рост использования лексем наблюдается с 1920 г.

3. В обоих языках отмечается прямая связь между понятиями «ностальгия» и «тоска», но при этом данные лексемы (а значит – и сами понятия) не являются тождественными.

4. В обоих языках и культурах наблюдается постепенное формирование восприятия «ностальгии» как положительного чувства.

В качестве специфических особенностей выделяем:

1. В русском языке первое зафиксированное значение лексемы «ностальгия» как «тоска по Родине» отличается принадлежностью к общеупотребительному языку. В английском языке лексема “nostalgia” первоначально использовалась в значении «болезненное состояние, способное привести к страданиям и смерти», и этим характеризуется отношение к специальной, профессиональной лексике (язык медицины).

2. У английской лексемы отмечается дополнительное значение «вызов ностальгии» (в книге, фильме и т. п.).

3. В английском языке, в отличие от русского, понятие “nostalgia” часто соотносится с «воспоминанием» и «сожалением».

4. Согласно данным толковых словарей, лексемы «ностальгия» и “nostalgia” имеют различия в описании эмоций. В русском языке понятие «ностальгия» понимается в основном как негативная эмоция. А в английском языке эмоциональное переживание, связанное с этим понятием, чаще трактуется как смешанное чувство.

5. В русской культуре «ностальгия» соотносится с негативной эмоцией «тоска». А её английский эквивалент “nostalgia” имеет корреляцию как с отрицательными эмоциями “yearning” / “longing” (тоска), “grief” (горе), “sadness” (грусть), так и с положительными “joy” (радость), “happiness” (счастье), “pleasure” (удовольствие).

Проведённое исследование и его результаты имеют теоретическое значение прежде всего для лексикологии и лексикографии, поскольку уточняют и расширяют уже имеющиеся сведения о понятии «интернационализм», вносят определённый вклад в развитие семасиологии и стилистики, терминоведения и

¹ Screening American Nostalgia: Essays on Pop Culture Constructions of Past Times / ed. S. Flynn, A. Mackay. Jefferson, North Carolina: McFarland, 2021. 217 p.

² Karsen L. Nostalgia. Notes on Love, Heartbreak, & Hope. Seattle: Amazon Digital Services LLC – Kdp. 2020. 118 p.

³ Netflix Nostalgia. Streaming the Past on Demand / ed. K. Palliste. London: Lexington Books. 2019. 268 p.

переводоведения. Методика анализа интернационализма, созданная на примере *ностальгия* / *nostalgia*, может быть использована при изучении функционирования в национальных лингвокультурах других интернациональных лексем.

ЛИТЕРАТУРА

1. Сорокина Э. А. Основы языкознания: учебник для студ. филол. спец. М.: Изд-во МГОУ, 2012. 217 с.
2. Васильев М. В. Эмотивный компонент в политическом Twitter-дискурсе // Актуальные вопросы вариантологии, коммуникативистики и когнитивистики: материалы Международной научно-практической конференции (Москва, 24 апреля 2020 г.). М.: Московский государственный областной университет, 2020. С. 50–55.
3. Скуратов И. В. Типологическая характеристика неологизмов в современном разговорном и деловом французском языке: лингвистический и социолингвистический аспекты: монография. М.: Изд-во МГОУ, 2006. 273 с.
4. Лобковская Л. П. К проблеме изменения оценочной коннотации заимствований // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2009. № 7 (41). С. 136–139.
5. Шмелев А. Д. Лексический состав русского языка как отражение «русской души» // Ключевые идеи русской языковой картины мира: сборник статей. М.: Языки славянской культуры, 2005. С. 25–36. (Серия: Язык. Семиотика. Культура).
6. Мустайоки А. Ностальгия по советскому прошлому // Советское прошлое и культура настоящего: монография: в 2 т. / отв. ред. Н. А. Купина, О. А. Михайлова. Т. 2. Екатеринбург: Уральский государственный университет им. А. М. Горького, 2009. С. 209–220.
7. Ажгихин С. Г., Грицык Е. И. Ностальгия как способ воздействия на потребителей в дизайне рекламы // Культурная жизнь Юга России. 2020. № 1 (76). С. 71–74.
8. Судина Л. В. Специфика функционирования концепта семья в рекламном дискурсе на радио // Вестник Кемеровского государственного университета. 2021. Т. 23. № 2 (86). С. 551–559. DOI: 10.21603/2078-8975-2021-23-2-551-559.
9. Чикишева А. С. Феномен ностальгии и его проблематизация в современном культурологическом знании // Культурологический журнал (электронный научный журнал). 2012. № 3 (9). URL: http://cr-journal.ru/rus/journals/152.html&j_id=11 (дата обращения: 15.09.2024).
10. Михайлова О. А. Слово ностальгия в современном русском языке: к вопросу о семантической эволюции // 20 лет постсоветской России: кризисные явления и механизмы модернизации: материалы XIV Всероссийской научно-практической конференции Гуманитарного университета (Екатеринбург, 19–20 апреля 2011 г.): в 2 т. Т. 1. Екатеринбург: Гуманитарный университет, 2011. С. 697–699.
11. Махмуд Ага М. Языковые средства создания образа в интернет-рекламе (на материале веб-версии меню ресторанов) // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. 2021. Т. 18. № 1. С. 82–86. DOI: 10.14529/ling210113.
12. Abeyta A. A., Pillarisetty S. Nostalgia supports a meaningful life // Current Opinion in Psychology. 2023. Vol. 49. Article ID 101520. DOI: 10.1016/j.copsyc.2022.101520.
13. Nostalgia, reflection, brooding: Psychological benefits and autobiographical memory functions / T. Jjiang, W.-Y. Cheung, T. Wildschut, C. Sedikides // Consciousness and Cognition. 2021. Vol. 90. Article ID 103107. DOI: 10.1016/j.concog.2021.103107.
14. Мурашова Е. П. The dynamics of the semantic changes of the term “nostalgia” as a key component of retro (Динамика семантических изменений термина «ностальгия» как ключевого компонента ретро) // Вопросы прикладной лингвистики. 2021. № 41. С. 103–122. DOI: 10.25076/vpl.41.06.

REFERENCES

1. Sorokina, E. A. (2012). *Fundamentals of linguistics*. Moscow: MRSU Ed. Office publ. (in Russ.).
2. Vasiliyev, M. V. (2020). Means of expressing emotions in political twitter-discourse. In: *Current issues in variantology, communication science and cognitive science: Proceedings of the International scientific and practical conference (Moscow, April 24, 2020)*. Moscow: Moscow Region State University publ., pp. 50–55 (in Russ.).

3. Skuratov, I. V. (2006). *Typological characteristics of neologisms in modern colloquial and business French: linguistic and sociolinguistic aspects*. Moscow: Moscow Region State University publ. (in Russ.).
4. Lobkovskaya, L. P. (2009). To the problem of changing evaluative connotation. In: *Izvestia of the Volgograd State Pedagogical University*, 7 (41), 136–139 (in Russ.).
5. Shmelev, A. D. (2005). Lexical composition of the Russian language as a reflection of the “Russian soul”. In: *Key ideas of the Russian linguistic picture of the world*. Moscow: Yazyki slavyanskoy kultury publ., pp. 25–36 (in Russ.).
6. Mustajoki, A. (2009). Nostalgia for the Soviet Past. In: *Soviet Past and Culture of the Present*: in 2 vols. Vol. 2. Ekaterinburg: Ural State University named after M. Gorky publ., pp. 209–220 (in Russ.).
7. Azghikhin, S. G. & Gritsyk, Y. I. (2020). Nostalgia as a method of impact on consumers in advertising design. In: *Cultural Studies of Russian South*, 1 (76), 71–74 (in Russ.).
8. Sudina, L. V. (2021). The Concept of Family in Advertising Discourse: Linguistic and Pragmatic Aspects. In: *Bulletin of Kemerovo State University*, 23 (2), 551–559. DOI: 10.21603/2078-8975-2021-23-2-551-559 (in Russ.).
9. Chikisheva, A. S. (2012). Phenomenon of nostalgia and its problematisation in contemporary cultural research. In: *Journal of Cultural Research (electronic scientific journal)*, 3 (9). URL: http://cr-journal.ru/rus/journals/152.html&j_id=11 (accessed: 15.09.2024) (in Russ.).
10. Mikhailova, O. A. (2011). The word nostalgia in the modern Russian language: on the issue of semantic evolution. In: *20 years of post-Soviet Russia: crisis phenomena and modernization mechanisms: materials of the XIV All-Russian scientific and practical conference of the Humanitarian University (Ekaterinburg, April 19–20, 2011)*: in 2 vols. Vol. 1. Ekaterinburg: University for Humanities publ., pp. 697–699 (in Russ.).
11. Mahmoud Agha, M. (2021). Linguistic Means to Create an Image via Online Advertising (the Case of Online Restaurant Menu). In: *Bulletin of the South Ural State University. Series: Linguistics*, 18 (1), 82–86. DOI: 10.14529/ling210113 (in Russ.).
12. Abeyta, A. A. & Pillarisetty, S. (2023). Nostalgia supports a meaningful life. In: *Current Opinion in Psychology*, 49, article ID 101520. DOI: 10.1016/j.copsyc.2022.101520.
13. Jiang, T., Cheung, W.-Y., Wildschut, T. & Sedikides, C. (2021). Nostalgia, reflection, brooding: Psychological benefits and autobiographical memory functions. In: *Consciousness and Cognition*, 90, article ID 103107. DOI: 10.1016/j.concog.2021.103107.
14. Murashova, E. P. (2021). The dynamics of the semantic changes of the term “nostalgia” as a key component of retro. In: *Issues of Applied Linguistics*, 41, 103–122. DOI: 10.25076/vpl.41.06.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Сорокина Эльвира Анатольевна (г. Химки) – доктор филологических наук, профессор кафедры английской филологии Государственного университета просвещения;
<https://orcid.org/0000-0002-4965-078X>; e-mail: ellasor@mail.ru

Тарасова Ольга Дмитриевна (г. Москва) – кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии Государственного университета просвещения;
<https://orcid.org/0000-0003-2549-023X>; e-mail: tarasovaod@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Elvira A. Sorokina (Khimki) – Dr. Sci. (Philology), Prof., Department of English Philology, Federal State University of Education;
<https://orcid.org/0000-0002-4965-078X>; e-mail: ellasor@mail.ru

Olga D. Tarasova (Moscow) – Cand. Sci. (Philology), Assoc. Prof., Department of English Philology, Federal State University of Education;
<https://orcid.org/0000-0003-2549-023X>; e-mail: tarasovaod@mail.ru